



Brusel 14. října 2025
(OR. en)

14005/25
ADD 2

Interinstitucionální spis:
2025/0321 (NLE)

ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	14. října 2025
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2025) 636 annex
Předmět:	PŘÍLOHY návrhu rozhodnutí Rady o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě ministrů Energetického společenství, pokud jde o změny Smlouvy o Energetickém společenství s cílem aktualizovat a rozšířit oblast působnosti smlouvy o vývoj práva Unie v oblasti životního prostředí

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2025) 636 annex.

Příloha: COM(2025) 636 annex



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 14.10.2025
COM(2025) 636 final

ANNEX 2

PŘÍLOHY

návrhu rozhodnutí Rady

o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě ministrů Energetického společenství, pokud jde o změny Smlouvy o Energetickém společenství s cílem aktualizovat a rozšířit oblast působnosti smlouvy o vývoj práva Unie v oblasti životního prostředí

PŘÍLOHA II
ROZHODNUTÍ č. 20xx/XX/MC-EnC
RADY MINISTRŮ ENERGETICKÉHO SPOLEČENSTVÍ
z xx xx 202x

**o změně Smlouvy o Energetickém společenství a o provádění některých ustanovení
směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně
žijících živočichů a planě rostoucích rostlin**

RADA MINISTRŮ ENERGETICKÉHO SPOLEČENSTVÍ

s ohledem na Smlouvu o Energetickém společenství, a zejména na články 25, 79 a čl. 100 bod i) této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 2 Smlouvy o Energetickém společenství (dále jen „smlouva“) stanoví jako jeden z hlavních cílů zlepšení situace životního prostředí, pokud jde o zemní plyn a elektřinu a související energetickou účinnost, na území smluvních stran.
- (2) Článek 12 smlouvy vyžaduje, aby každá smluvní strana prováděla „*acquis communautaire*“ týkající se životního prostředí“ v souladu s harmonogramem pro provádění opatření uvedených v příloze II smlouvy.
- (3) Článek 16 smlouvy uvádí ty části *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí, na které se smlouva vztahuje.
- (4) Na základě článku 25 smlouvy může Energetické společenství přijímat opatření k provedení změn *acquis communautaire* stanoveného v hlavě II v souladu s vývojem práva Evropské unie.
- (5) Článek 79 smlouvy stanoví, že Rada ministrů, stálá skupina na vysoké úrovni nebo regulační výbor přijímají opatření podle hlavy II na návrh Evropské komise. Podle článků 81 a 82 smlouvy se tato opatření přijímají většinou odevzdaných hlasů, přičemž každá smluvní strana má jeden hlas.
- (6) Čl. 100 bod i) smlouvy stanoví, že Rada ministrů může jednomyslným rozhodnutím svých členů změnit ustanovení hlavy I až VII smlouvy.
- (7) Je nutné zajistit spravedlivou transformaci energetiky, která zaručí vedlejší přínosy pro biologickou rozmanitost a zamezí zhoršení stavu typů přírodních stanovišť z hlediska ochrany a stanovišť druhů v lokalitách mezinárodního významu nebo ve vnitrostátně chráněných oblastech, kde se vyskytují typy přírodních stanovišť a druhy v zájmu Společenství.
- (8) Plány a projekty související se síťovými energiemi musí být v kontextu smlouvy navrženy tak, aby zmírnily nebo v případě potřeby co nejvíce omezily jakékoli negativní dopady na biologickou rozmanitost.

- (9) Článek 1 směrnice Rady 92/43/EHS o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin definuje hlavní pojmy důležité pro výklad a provádění uvedené směrnice.
- (10) Článek 2 směrnice 92/43/EHS stanoví, že cílem této směrnice je přispět k zajištění biologické rozmanitosti prostřednictvím ochrany přírodních stanovišť a volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin.
- (11) Čl. 6 odst. 2, 3 a 4 směrnice 92/43/EHS stanoví rámec pro zachování a ochranu lokalit prostřednictvím preventivních a procesních požadavků, které mají přispět k zachování nebo obnově přírodních stanovišť a stanovišť druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin v zájmu Společenství v odpovídajícím stavu z hlediska jejich ochrany.
- (12) Plány a projekty ve smyslu článku 6 směrnice 92/43/EHS mohou souviset také se síťovými energiemi a mohou mít významné dopady na celistvost lokalit mezinárodního významu a vnitrostátně chráněných oblastí, kde se vyskytují typy přírodních stanovišť a druhy v zájmu Společenství. Bude nutné přijmout kompenzační opatření v případech, kdy tyto plány nebo projekty související se síťovými energiemi musí být přesto realizovány z naléhavých důvodů převažujícího veřejného zájmu.
- (13) Znění čl. 6 odst. 2, 3 a 4 směrnice 92/43/EHS se vztahují rovněž na zvláště chráněné oblasti zřízené pro druhy ptáků uvedené v čl. 4 odst. 2 a v příloze I směrnice 2009/147/ES o ochraně volně žijících ptáků prostřednictvím článku 7 směrnice 92/43/EHS. Je proto nezbytné, aby se na lokality pro ochranu těchto druhů ptáků na území smluvních stran vztahovaly rovněž požadavky čl. 6 odst. 2, 3 a 4 *acquis communautaire* týkající se životního prostředí.
- (14) Články 12, 13 a 16 směrnice 92/43/EHS stanoví rámec pro přísnou ochranu druhů v zájmu Společenství v celém jejich přirozeném areálu, a to jak v chráněných oblastech, tak mimo ně. Je nezbytné uplatňovat zákazy uvedené v člancích 12 a 13 uvedené směrnice na činnosti související se síťovými energiemi kvůli dopadům, které mohou mít na druhy v zájmu Společenství. Za omezených podmínek může být nezbytné se od těchto zákazů odchýlit, pokud jsou splněna nezbytná kritéria.
- (15) Hlavními právními nástroji v právu Unie pro provádění mezinárodních závazků Unie vyplývajících z Úmluvy o ochraně evropských planě rostoucích rostlin, volně žijících živočichů a přírodních stanovišť (dále jen „Bernská úmluva“) je směrnice 92/43/EHS spolu se směrnicí 2009/147/ES. Coby nástroj k dosažení celkových cílů úmluvy mají být na území každé smluvní strany Bernské úmluvy a pozorovatelských států zřízena území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd. Všechny smluvní strany smlouvy jsou rovněž stranami Bernské úmluvy, s výjimkou Kosova¹. Na území každé smluvní strany Bernské úmluvy mají být vymezena území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd a kandidátská území zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd. Soustava Smaragd se stále rozvíjí, neboť přetrvávají nedostatky a teprve po jejich odstranění ji bude možné považovat za dokončenou a dostatečnou pro podporu dosažení cílů úmluvy.
- (16) Území s právní ochranou na základě vnitrostátních právních předpisů mají zajistit dlouhodobou ochranu typů stanovišť a druhů se souvisejícími ekosystémovými

¹ Tímto označením nejsou dotčeny postoje k otázce statusu a označení je v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1244 a se stanoviskem Mezinárodního soudního dvora k vyhlášení nezávislosti Kosova.

službami a kulturními hodnotami. Tato území se nacházejí na území všech smluvních stran smlouvy.

- (17) Lokality podle Ramsarské úmluvy jsou mokřady mezinárodního významu označené podle Úmluvy o mokřadech majících mezinárodní význam především jako biotopy vodního ptactva (dále jen „Ramsarská úmluva“), což je mezivládní dohoda, jejímž cílem je zastavit na celém světě úbytek mokřadů. Všechny smluvní strany smlouvy jsou rovněž stranami Ramsarské úmluvy a určily lokality Ramsar, s výjimkou Kosova.
- (18) Smlouva se týká plánů a projektů, které jsou relevantní pro provádění směrnice 92/43/EHS, a její začlenění do *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí by zajistilo, že při navrhování a provádění plánů a projektů souvisejících se síťovými energiemi bude zohledněna ochrana přírody.
- (19) Články 1 a 2, čl. 6 odst. 2, 3 a 4, články 12, 13 a 16 a přílohy I, II a IV směrnice 92/43/EHS nebyly do *acquis communautaire* týkajícího se životního prostředí Energetického společenství dosud začleněny.
- (20) Článek 94 smlouvy vyžaduje, aby orgány vykládaly všechny pojmy a termíny použité v této smlouvě a odvozené z práva Unie v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropské unie.
- (21) Pokyny objasňují, jak Komise rozumí ustanovením směrnice 92/43/EHS, a mohou nabídnout vodítko k jejich uplatňování s ohledem na příslušnou judikaturu Soudního dvora Evropské unie a s přihlédnutím ke zkušenostem získaným při provádění v členských státech Unie².
- (22) *Acquis communautaire* týkající se životního prostředí stanovené v článku 16 a harmonogram provádění stanovený v příloze II smlouvy by měly být sladěny s právními předpisy Unie týkajícími se ochrany přírody, pokud se týká síťových energií.
- (23) Pracovní skupina pro životní prostředí na svých zasedáních ve dnech xxx a xxx návrh podrobně analyzovala a doporučila jeho přijetí s řadou úprav, které jsou zohledněny v tomto rozhodnutí. Evropská komise tyto úpravy schválila.
- (24) Stálá skupina na vysoké úrovni na svém zasedání ve dnech xxx a xxx vypracovala toto rozhodnutí a navrhla ho k přijetí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Smlouva o Energetickém společenství se mění takto:

1. V článku 16 se doplňuje nový bod [XX], který zní:

² „Péče o lokality Natura 2000 – Ustanovení článku 6 směrnice o „stanovištích“ 92/43/EHS“ (C/2018/7621); Sdělení Komise Pokyny k přísné ochraně živočišných druhů v zájmu Společenství podle směrnice o stanovištích (C/2021/7201 final); „Pokyny Komise k ustanovením článku 6 směrnice o stanovištích“; a „Sdělení Komise Posouzení plánů a projektů ve vztahu k lokalitám sítě Natura 2000 – Metodické pokyny k ustanovením čl. 6 odst. 3 a 4 směrnice o stanovištích 92/43/EHS“ (C/2021/6913).

„(XX) Článek 1, článek 2, čl. 6 odst. 2, 3 a 4, článek 12, článek 13, článek 16 a přílohy I, II a IV směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin“;

2. V příloze II se doplňuje nový bod [XX], který zní:

„[XX]. Každá smluvní strana provede článek 1, článek 2, čl. 6 odst. 2, 3 a 4, článek 12, článek 13 a článek 16 a přílohy I, II a IV směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin do [pěti let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky.

Článek 2

1. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 1 směrnice 92/43/EHS vykládá ve znění uvedené směrnice.

2. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 2 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„1. Cílem této směrnice je přispět k zajištění biologické rozmanitosti prostřednictvím ochrany přírodních stanovišť a volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin na evropském území smluvních stran, na které se vztahuje Smlouva o Energetickém společenství.

2. Cílem opatření přijímaných na základě této směrnice je zachování nebo obnova příznivého stavu z hlediska ochrany u přírodních stanovišť, druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin v zájmu Společenství.

3. Opatření přijímaná na základě této směrnice musí brát v úvahu hospodářské, sociální a kulturní požadavky a regionální a místní charakteristiky.“

3. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se čl. 6 odst. 2, 3 a 4 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„2. Smluvní strany přijmou vhodná opatření, aby na územích zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd a kandidátských územích zvláštního zájmu pro ochranu v rámci soustavy Smaragd, v lokalitách podle Ramsarské úmluvy, ve vnitrostátně chráněných oblastech, kde se vyskytují typy přírodních stanovišť a druhů uvedené v přílohách I a II směrnice 92/43/EHS, a ve vnitrostátně chráněných oblastech, v nichž se vyskytují druhy ptáků uvedené v čl. 4 odst. 2 směrnice 2009/147/ES a uvedené v příloze I uvedené směrnice, vyloučily poškozování přírodních stanovišť a stanovišť druhů, jakož i vyrušování druhů, pro něž jsou tato území určena, pokud by takové vyrušování mohlo být významné ve vztahu k cílům této směrnice.

3. Jakýkoli plán nebo projekt související se síťovými energiemi, který může mít na lokality podle odstavce 2 významný vliv, a to buď samostatně, nebo v kombinaci s jinými plány nebo projekty, podléhá odpovídajícímu posouzení svých důsledků pro

lokalitu z hlediska cílů její ochrany. S přihlédnutím k výsledkům uvedeného hodnocení důsledků pro lokalitu a s výhradou odstavce 4 schválí příslušné orgány příslušného státu tento plán nebo projekt související se sítovými energiemi teprve poté, co se ujistí, že nebude mít nepříznivý účinek na celistvost příslušné lokality, a poté, co si v příslušných případech opatří stanovisko široké veřejnosti.

4. Pokud navzdory negativnímu výsledku posouzení důsledků pro lokalitu musí být plán nebo projekt související se sítovými energiemi z naléhavých důvodů převažujícího veřejného zájmu, včetně důvodů sociálního a ekonomického charakteru, přesto uskutečněn a není-li k dispozici žádné alternativní řešení, zajistí smluvní strana veškerá kompenzační opatření nezbytná pro zajištění ochrany celkové soudržnosti jejích lokalit podle odstavce 2. O přijatých kompenzačních opatřeních uvědomí sekretariát Energetického společenství (dále jen „sekretariát“).

Jestliže se na dotyčné lokalitě vyskytují prioritní typy přírodních stanovišť a/nebo prioritní druhy, pak mohou být uplatněny pouze důvody související s ochranou lidského zdraví a veřejné bezpečnosti s nesporně příznivými důsledky mimořádného významu pro životní prostředí nebo jiné naléhavé důvody převažujícího veřejného zájmu podle stanoviska sekretariátu.“

4. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 12 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„1. Smluvní strany přijmou nezbytná opatření pro vytvoření systému přísné ochrany živočišných druhů uvedených v příloze IV a) v jejich přirozeném areálu rozšíření, který zakazuje:

- a) veškeré formy úmyslného odchytu nebo usmrcování jedinců těchto druhů ve volné přírodě;
- b) úmyslné vyrušování těchto druhů, zejména v období rozmnožování, výchovy mláďat, přezimování a migrace;
- c) úmyslné ničení nebo sběr jejich vajec z volné přírody;
- d) poškozování nebo ničení míst rozmnožování nebo míst odpočinku.“

2. U těchto druhů smluvní strany zakáží držení, dopravu a prodej nebo výměnu a nabízení za účelem prodeje nebo výměny jedinců odebraných z volné přírody s výjimkou jedinců, kteří byli z přírody legálně odebráni ještě před prováděním této směrnice.

3. Zákazy uvedené v odst. 1 písm. a) a písm. b) a odstavci 2 platí pro všechna životní stadia živočichů, na něž se vztahuje tento článek.

4. Smluvní strany zřídí systém sledování nahodilého odchytu a usmrcování druhů živočichů uvedených v příloze IV písm. a). Na základě shromážděných údajů uskuteční smluvní strany další výzkum nebo přijmou ochranná opatření, aby zajistily, že nahodilý odchyt a usmrcování nebudou mít na příslušný druh významný negativní dopad.“

5. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 13 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„1. Smluvní strany přijmou nezbytná opatření pro vytvoření systému přísné ochrany rostlinných druhů uvedených v příloze IV písm. b), který zakazuje:

a) úmyslné vyrývání, sběr, vyřezávání, vytrhávání nebo ničení takových rostlin v jejich přirozeném areálu rozšíření ve volné přírodě;

b) držení, dopravu a prodej nebo výměnu a nabízení za účelem prodeje nebo výměny jedinců těchto druhů odebraných z volné přírody s výjimkou těch, kteří byli z přírody odebráni legálně ještě před prováděním této směrnice.

2. Zákazy uvedené v odst. 1 písm. a) a písm. b) platí pro všechna životní stadia biologického cyklu rostlin, na něž se vztahuje tento článek.“

6. Pro účely hlavy II Smlouvy o Energetickém společenství se článek 16 směrnice 92/43/EHS mění takto:

„1. Neexistuje-li žádné jiné uspokojivé řešení a za podmínky, že populace příslušného druhu přetrvávají navzdory udělené odchylce ve svém přirozeném areálu rozšíření bez negativního ovlivnění v dobrém stavu z hlediska jejich ochrany, mohou se smluvní strany odchýlit od ustanovení článků 12 a 13:

a) v zájmu ochrany volně žijících živočichů, planě rostoucích rostlin a ochrany přírodních stanovišť;

b) v zájmu prevence závažných škod, zejména na úrodě, dobytku, lesích, rybolovu, vodách a ostatních typech majetku;

c) v zájmu zdraví lidí a veřejné bezpečnosti nebo z jiných naléhavých důvodů převažujícího veřejného zájmu, včetně důvodů sociálního a ekonomického charakteru a s nesporně příznivými důsledky pro životní prostředí;

d) pro účely výzkumu a vzdělání, opětovného osídlení určitého území populací druhu nebo vysazení v původním areálu druhu a chovu a pěstování nezbytných pro tyto účely, včetně umělého rozmnožování rostlin;

e) aby za přísně kontrolovaných podmínek v omezeném rozsahu a na základě výběru povolily odebrání nebo držení omezeného a příslušnými státními orgány stanoveného počtu jedinců určitých druhů uvedených v příloze IV.

2. Smluvní strany předloží sekretariátu každé dva roky zprávu o odchylkách podle odstavce 1 v úpravě stanovené Výborem pro ochranu přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (Výbor pro stanoviště). Sekretariát vydá své stanovisko k těmto odchylkám nejdéle do dvanácti měsíců po obdržení zprávy a uvědomí o něm pracovní skupinu pro životní prostředí. Sekretariát zajistí zpřístupnění zpráv veřejnosti.

3. Zpráva musí uvést:

- a) druhy, které jsou předmětem odchylek, a důvod odchylky včetně povahy rizika, v příslušných případech s odkazem na odmítnuté alternativy a použité vědecké údaje;
- b) prostředky, zařízení nebo metody povolené pro odchyt nebo usmrcování druhů živočichů a důvody pro jejich použití;
- c) kdy a kde se takové odchylky povolují;
- d) orgány oprávněné vyhlásit a kontrolovat, zda byly stanovené podmínky dodrženy, a rozhodovat o tom, jaké prostředky, zařízení nebo metody mohou být použity, v rámci jakých omezení a kterými institucemi, a jaké osoby byly pověřeny realizací opatření;
- e) použitá kontrolní opatření a získané výsledky.“

Článek 3

1. Smluvní strany uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s článkem 1, článkem 2, čl. 6 odst. 2, 3 a 4, článkem 12, článkem 13, článkem 16 a přílohami I, II a IV směrnice 92/43/EHS do [pěti let ode dne přijetí tohoto rozhodnutí], aniž jsou dotčeny závazky vyplývající z procesu přistoupení k Unii a další mezinárodní závazky. Uvědomí o nich sekretariát Energetického společenství (dále jen „sekretariát“).
2. Opatření podle odstavce 1 přijatá smluvními stranami musí obsahovat odkazy na toto rozhodnutí a směrnici 92/43/EHS nebo musí být takové odkazy učiněny při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví smluvní strany.
3. Smluvní strany sdělí sekretariátu znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti tohoto rozhodnutí a směrnice 92/43/EHS.

Článek 4

V případě plánů nebo projektů souvisejících se síťovými energiemi, které jsou důvodem k vypracování stanoviska podle čl. 6 odst. 4 směrnice 92/43/EHS s odkazem na toto rozhodnutí, zašle smluvní strana, na jejímž území má být plán nebo projekt uskutečněn, co nejdříve sekretariátu mimo jiné:

- a) popis plánu nebo projektu,
- b) veškeré relevantní informace o jeho dopadech na prioritní typy přírodních stanovišť a/nebo prioritní druhy, včetně zjištění a závěrů příslušného hodnocení.

Článek 5

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost po jeho přijetí Radou ministrů.

Článek 6

Toto rozhodnutí je určeno smluvním stranám Smlouvy o Energetickém společenství.

V [xxx] dne [DATUM].

Za Radu ministrů
(předseda/předsedkyně)